

[www.interreg-fwvl.eu](http://www.interreg-fwvl.eu)

INTERREG IV

France • Wallonie • Vlaanderen

**ÉVÉNEMENT DE CLÔTURE**  
***SLOTEVENEMENT***  
**MONS – 8/10/2013**



*Interreg efface les frontières  
Interreg doet grenzen vervagen*

**Workshop 4:**

**ENVIRONNEMENT ET GESTION DU TERRITOIRE**

***MILIEU EN GEBIEDSONTWIKKELING***



Union Européenne - Fonds Européen de Développement Régional  
Europese Unie - Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling



INTERREG IV



France • Wallonie • Vlaanderen

# Jonathan BOUDRY



INTERREG IV



France • Wallonie • Vlaanderen

# Reinold LEPLAT

Parc Naturel des Plaines de l'Escaut

# Parc naturel transfrontalier du Hainaut

Vers la gestion commune  
du projet de territoire transfrontalier  
*Naar het gemeenschappelijk beheer  
van het grensoverschrijdend regioproject*



2007-2011

Projet stratégique *Strategisch project* 2011

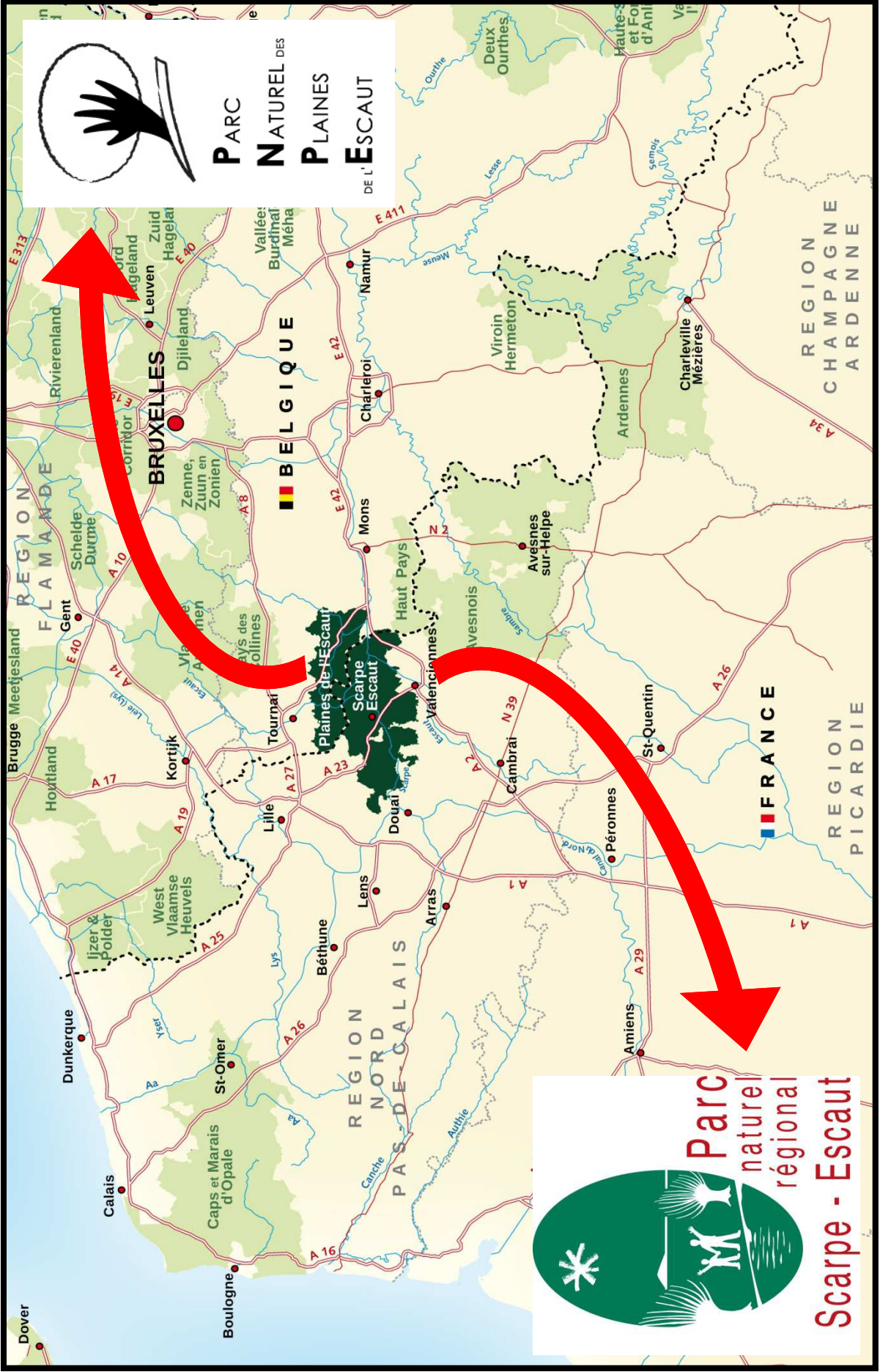




# Le Parc naturel transfrontalier du Hainaut







**PARC**  
**NATUREL DES**  
**PLAINES**  
**DE L'ESCAUT**



**Parc**  
**naturel**  
**régional**  
**Scarpe - Escaut**





Douai

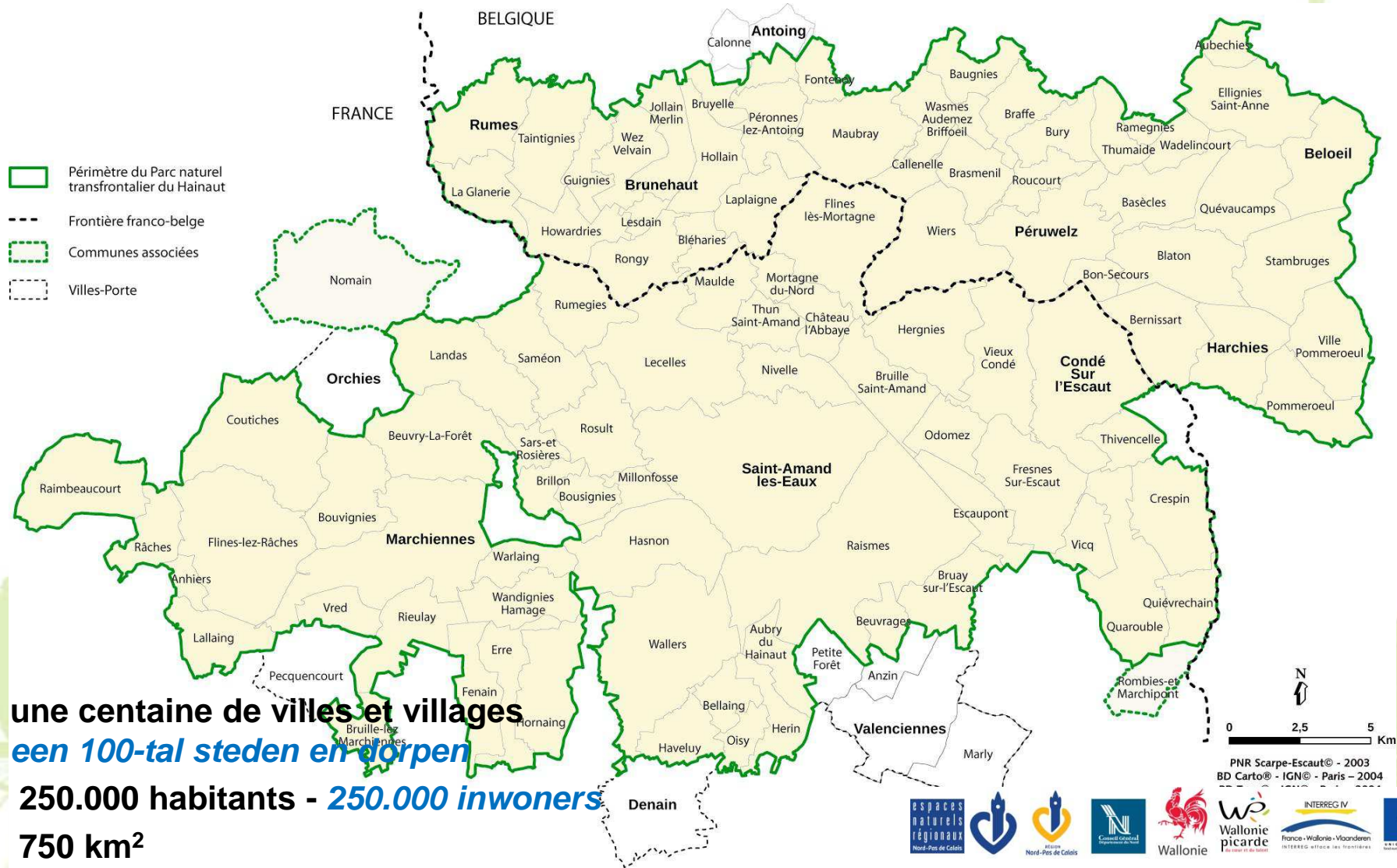
Tournai

Mons

Valenciennes  
Ancien



# Le Parc naturel transfrontalier du Hainaut



- une centaine de villes et villages  
*een 100-tal steden en dorpen*
- 250.000 habitants - *250.000 inwoners*
- 750 km<sup>2</sup>



# Une longue histoire – *Een lange geschiedenis*



**1968**

**Création du premier PNR en Nord-Pas de Calais et en France**  
*Oprichting van het eerste regionale natuurpark in Nord-Pas de Calais en in Frankrijk:*

**Parc naturel régional Saint-Amand-Raismes-Wallers (F)**

**1983**

**Signature d'un protocole d'accord entre les Régions wallonne et Nord-Pas de Calais pour la création d'un parc naturel transfrontalier**

*Ondertekening van een memorandum van overeenstemming tussen het Waalse Gewest en de Regio Nord-Pas de Calais voor de creatie van een grensoverschrijdend natuurpark*



Parc naturel  
**transfrontalier**  
du Hainaut



# Une longue histoire – *Een lange geschiedenis*



**1991**

Début du programme Interreg I (1991-94) – premières actions transfrontalières

*Aanvang van het programma Interreg I (1991-94) – eerste grensoverschrijdende acties*

**1996**

**Création du Parc naturel des Plaines de l'Escaut (B)**

*Oprichting van het Parc Naturel des Plaines de l'Escaut (B)*

**2006**

10<sup>ème</sup> anniversaire du Parc naturel transfrontalier du Hainaut

*10e verjaardag van het Parc naturel transfrontalier du Hainaut*



Parc naturel  
transfrontalier  
du Hainaut



# Une longue histoire – *Een lange geschiedenis*

**2007**

Démarrage du dossier Interreg IV PNTH (fin: 31/12/2011)  
*Opstarten van het dossier Interreg IV PNTH (eind: 31/12/2011)*

**2010**

**Nouvelle charte du PNRSE à dimension transfrontalière 2010 – 2022**  
*Nieuw charter van het PNRSE met een grensoverschrijdende dimensie*  
**2010 - 2022**

Signature d'une convention de partenariat entre le PNPE et le PNRSE  
*Ondertekening van een partnerschapsovereenkomst tussen het PNPE en het PNRSE*

3<sup>ème</sup> Fête du Parc naturel transfrontalier du Hainaut  
*3e feest van het Parc naturel transfrontalier du Hainaut*





# Une longue histoire – *Een lange geschiedenis*

**2011**

2 décembre: Assemblée plénière des élus du PNTH  
*2 december : Plenaire vergadering van het PNTH*

**2013**

Un nouveau projet de territoire pour le PNPE, à dimension transfrontalière  
*Een nieuw gebiedsproject voor het PNPE met een grensoverschrijdende dimensie*

**2012-2022**

Gouvernance – Etude de faisabilité d'une structure juridique commune  
*Bestuursstructuur – Haalbaarheidsstudie voor een gemeenschappelijke juridische structuur*



Parc naturel  
transfrontalier  
du Hainaut



# Interreg IV A – Sous-programme France-Wallonie

## *Interreg IV A - Subprogramma France-Wallonie*



**Priorité 4** : Dynamiser la gestion commune du territoire par un développement durable coordonné et intégré du cadre de vie

*Prioriteit 4: Het gemeenschappelijke beheer van het gebied stimuleren via een gecoördineerde en geïntegreerde duurzame ontwikkeling van de leefomgeving*

**Objectif opérationnel 1** : Gérer et valoriser conjointement les ressources naturelles et le cadre de vie dans un objectif de développement durable

*Operationele doelstelling 1: De natuurlijke rijkdommen en de leefomgeving samen beheren en valoriseren vanuit het perspectief van duurzame ontwikkeling*



Parc naturel  
**transfrontalier**  
du Hainaut



# Interreg IV A – Sous-programme France-Wallonie *Interreg IV A - Subprogramma France-Wallonie*



## PARC NATUREL TRANSFRONTALIER DU HAINAUT

### Opérateurs – *Operatoren*

- Parc naturel des Plaines de l'Escaut
- Parc naturel régional Scarpe-Escaut
- Espaces naturels régionaux





# Un bilan – *Balans*



- Nb d'actions de sensibilisation à l'environnement  
*Aant. bewustmakingsacties voor het milieu* 4.412
- Nb d'actions en matière de gestion commune des ressources naturelles  
*Aant. acties rond het gemeensch. beheer van natuurlijke rijkdommen* 1.446
- Nb de partenariat assurant la gestion transfrontalière des territoires  
*Aantal partnerships voor het grensoverschrijdend beheer van het gebied* 140
- Nb de personnes sensibilisées à l'environnement  
*Aant. personen dat bewustgemaakt werd voor het milieu* 312.085
- Nb de personnes impliquées dans une démarche de développement durable  
*Aant. personen betrokken bij een maatregel rond duurzame ontw.* 69.249



Parc naturel  
**transfrontalier**  
du Hainaut



# Un bilan – *Balans*



- Nb d'actions de presse réalisées <i>Aantal gerealiseerde pers-acties:</i>	89
- Nb d'articles de presse publiés <i>Aantal gepubliceerde artikels:</i>	319
- Nb de reportage TV/radio <i>Aantal tv/radioreportages:</i>	43
- Nb de brochures + vidéo (grand public) : <i>Aantal brochures + video's (grote publiek)</i>	58
- Nb d'emploi <i>Aantal arbeidsplaatsen:</i>	12



Parc naturel  
**transfrontalier**  
du Hainaut

# En images

## *In beeld*



Parc naturel  
transfrontalier  
du Hainaut





**Action 1 Mise en œuvre de la trame écologique du PNTH ¼**  
**Actie 1 Implementatie van het ecologische stramien van het PNTH 1/4**





**Action 1 Mise en œuvre de la trame écologique du PNTH 2/4**  
**Actie 1 Implementatie van het ecologische stramien van het PNTH 2/4**





**Action 1 Mise en œuvre de la trame écologique du PNTH 3/4**  
**Actie 1 Implementatie van het ecologische stramien van het PNTH 3/4**



**Action 1 Mise en œuvre de la trame écologique du PNTH 4/4**  
**Actie 1 Implementatie van het ecologische stramien van het PNTH 4/4**





## Action 2 Gestion partenariale de l'eau sur le territoire du PNTH *Actie 2 Gezamenlijk waterbeheer op het grondgebied van het PNTH*





**Action 3 Observer pour agir : vers un observatoire des paysages**  
**Actie 3 Eerst observeren, dan handelen: naar een landschapsobservatorium**





**Action 4 Développer une éco-citoyenneté transfrontalière : valoriser le territoire transfrontalier**  
**Actie 4 een grensoverschrijdend eco-burgerschap ontwikkelen: het grensoverschrijdend gebied valoriseren**





**Action 4 Développer une éco-citoyenneté transfrontalière : valoriser le territoire transfrontalier**  
**Actie 4 een grensoverschrijdend eco-burgerschap ontwikkelen: het grensoverschrijdend gebied valoriseren**





Développer une éco-citoyenneté transfrontalière : Programme d'animations pour les scolaires  
*Een grensoverschrijdend burgerschap ontwikkelen: Animatieprogramma voor scholieren*



# Gouvernance et coordination – *Bestuursstructuur en coördinatie*







Parc naturel  
**transfrontalier**  
du Hainaut





Merci pour votre attention

*Wij danken u voor uw aandacht*







INTERREG IV

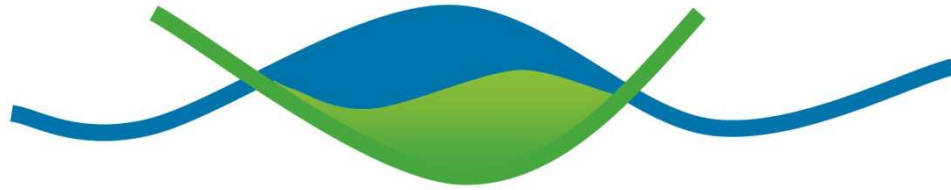


France • Wallonie • Vlaanderen

# Valérie LORENSKI

Union des Syndicats d'Assainissement du Nord  
(USAN)

# CRESETY



Met de steun van



**8 octobre-*oktober* 2013**  
**Mons**

**CREATION DE SITES ECOLOGIQUES DANS LE BASSIN  
TRANSFRONTALIER DE L'YSER**

**CREËREN VAN ECOLOGISCHE SITES IN HET  
GRENSOVERSCHRIJDEND IJZERBEKKEN**

*Interreg efface les frontières  
Interreg doet grenzen vervagen*



Union européenne - Fonds Européen de Développement Régional



RÉGION

**Nord-Pas de Calais**

**Nord**  
le Département



Europese Unie - Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling

# Genèse du projet : + Les inondations de juillet 2007

## *Ontstaan van het project: De overstromingen van juli 2007*



Poperinge



La Vleter Becque



Watou



# Genèse du projet :

## + Les inondations de juillet 2007

*Ontstaan van het project:  
De overstromingen van juli 2007*



Godewaersvelde



L'Yser à Wormhout



Une exploitation agricole /  
*een landbouwbedrijf*





# + Opérateurs partenaires

*Partners*



- Union des Syndicats d'Assainissement du Nord (USAN)

Met de steun van



- Province de Flandre Occidentale (PFO)  
*Provincie West-Vlaanderen*

## + Objectifs communs : *Gemeenschappelijke doelstellingen:*

Limiter les risques d'inondation du bassin de l'Yser

*De overstromingsrisico's in het IJzerbekken beperken*

- ✓ Améliorer la diversité écologiques des milieux

*De ecologische diversiteit verbeteren*

- ✓ Renforcer la coopération transfrontalière

*De grensoverschrijdende samenwerking versterken*

- ✓ Valoriser les aménagements pour le public

*De voorzieningen voor het publiek valoriseren*

Restauration de 4 zones d'expansions de crues naturelles  
avec réalisation d'aménagements écologiques

*Herstel van 4 natuurlijke overstromingsgebieden en  
realiseren van ecologische voorzieningen*

**CRESETY**

# + Financements / *Financiering*

	France <i>Frankrijk</i>	Belgique (Flandre) <i>België (Vlaanderen)</i>
Financement opérateur <i>Financiering operator</i>	138 225 €	669 456 €
FEDER mobilisé <i>EFRO-bijdrage</i>	267 386 €	406 820 €
Cofinancements <i>Medefinanciering</i>		
- Agence de l'Eau Artois Picardie	141 188 €	☒
- Conseil Régional 59/62	141 188 €	
<b>Total / <i>Totaal</i></b>	<b>687 988 €</b>	<b>1 076 276 €</b>

**Montant total du projet CRESETY : 1 764 265 € dont 38,2% de fonds européens**

**Totaal bedrag van het project CRESETY : 1 764 265 € waarvan 38,2% Europese fondsen**







***En quoi le projet contribue t-il à atteindre la stratégie du programme ?***

***Op welke manier draagt het project bij tot de realisatie van de programmastrategie***







+ Une problématique commune : le risque d'inondation

*Een gemeenschappelijk probleem: het overstromingsrisico*

- Principe de solidarité amont / aval -

*Solidariteitsprincipe stroomop- en -afwaarts*

- Pour réduire le risque d'inondation, il faut retenir l'eau le plus en amont possible

*Om het overstromingsrisico te beperken moet het water zo ver mogelijk stroomopwaarts vastgehouden worden*

→ Nécessité de travailler ensemble de façon transfrontalière

→ *Noodzaak om grensoverschrijdend samen te werken*



# + Améliorer la biodiversité

## *De biodiversiteit verbeteren*

- Développer des objectifs communs dans la stratégie du programme

*Gemeenschappelijke doelstellingen ontwikkelen binnen de programmastrategie*

- En plus de la prévention des inondations : ajout d'une dimension « préservation des ressources naturelles »

*Naast overstromingspreventie: een dimensie*

*«behoud van de natuurlijke hulpbronnen» toevoegen*

→ objectif : enrichir la biodiversité du bassin versant de l'Yser (faune et flore)

→ *doelstelling: de biodiversiteit van het stroomgebied van de Ijzer (fauna en flora) verrijken*





# *Dynamique transfrontalière*

## *Grensover- schrijdende dynamiek*





## + Plus-value transfrontalière du projet *Grensoverschrijdende meerwaarde van het project*

- En général - *Algemeen*:
  - Sur le bassin versant de la Vleter Becque : une action uniquement en Flandre n'aurait pas suffit...  
*In het overstromingsgebied van de Vleterbeek: een actie in Vlaanderen alleen zou niet volstaan hebben...*
  - Apport de co-financements stables pour le côté français  
*Duurzame medefinanciering voor de Franse kant*



## + Plus-value transfrontalière du projet *Grensoverschrijdende meerwaarde van het project*



### ■ Sur les objectifs /*m.b.t.de doelstellingen*:

- Résultats au niveau local des aménagements mais aussi sur tout le bassin versant

*Resultaten van de inrichtingen op plaatselijk niveau maar ook voor het volledige stroomgebied*

- Moins de dégâts = plus-value économique pour les 2 territoires

*Minder schade = economische meerwaarde voor beide gebieden*

- Plus de sensibilisation de la population (faire disparaître les préjugés)

*Sterkere bewustmaking van de bevolking (vooroordelen wegnemen)*

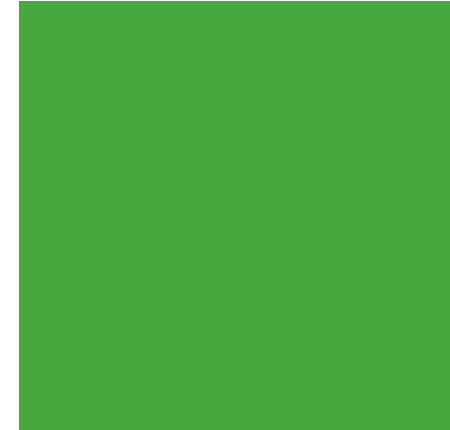


***Logique  
d'intervention :***

***Interventiologica:***

***Objectifs / Résultats***

***Doelstellingen /  
Resultaten***





# + Objectif de lutte contre les inondations

*Doel: bestrijding van de overstromingen*



## ■ Résultats - Resultaten:

- Nombre de m<sup>3</sup> terrassés pour le stockage d'eau pendant les crues  
*Aantal m<sup>3</sup> grond uitgegraven voor de opslag van water bij overstromingen*
- Efficacité dès la première crue  
*Doeltreffendheid van bij de eerste overstroming*

## + Objectif d'amélioration de la biodiversité

*Doelstelling: verbetering van de biodiversiteit*

- Résultats pas encore visibles...  
*Resultaten zijn nog niet zichtbaar...*
- Les plantations doivent être faites  
*De aanplantingen moeten uitgevoerd worden*
- Suivi des sites nécessaire  
*Opvolging van de sites is nodig*



+ Objectif de renforcer la coopération transfrontalière et la sensibilisation des populations

*Doelstelling: de grensoverschrijdende samenwerking versterken en de bevolking verder bewust maken*

■ Résultats - Resultaten:

■ Meilleure coopération entre les opérateurs : on comprend mieux les contraintes de chacun

*Een betere samenwerking tussen de partners: men begrijpt elkaars moeilijkheden beter*





+ Objectif de renforcer la coopération transfrontalière et la sensibilisation des populations

*Doelstelling: de grensoverschrijdende samenwerking versterken en de bevolking verder bewust maken*

- Comparaison des modes de fonctionnement (réglementaires, budgétaires...)

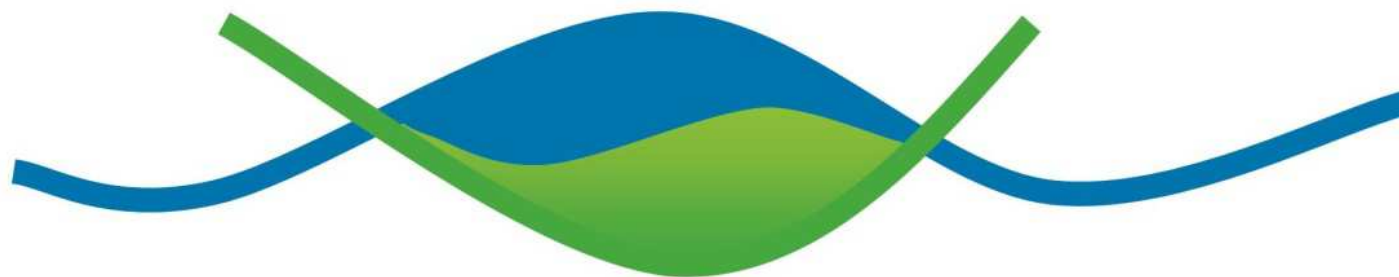
*Vergelijking van de werkwijzen (reglementair, budgettair, ...)*

- Sur les populations : en cours et encore à améliorer

*Voor de bevolking: nog lopend en nog te verbeteren*



# CRESETY



+ Merci de votre attention  
*Dank u voor uw aandacht*

*Interreg efface les frontières  
Interreg doet grenzen vervagen*



Union européenne - Fonds Européen de Développement Régional




Europese Unie - Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling



RÉGION  
**Nord-Pas de Calais**

**Nord**  
le Département



INTERREG IV



France • Wallonie • Vlaanderen

# Christophe DENEVE

Ville de Mouscron





# BiPS

## Biodiversité/eit Périurbaine/in de Stadsrand

Plateforme transfrontalière d'échange, de démonstration et d'évaluation des techniques de gestion écologique et d'aménagement des espaces naturels et agricoles périurbains.

*Grensoverschrijdend platform voor uitwisseling, demonstratie en evaluatie van methodes voor ecologisch beheer en inrichting van natuur- en landbouwgebieden in de stadsrand.*





## BiPS Biodiversité/eit Périurbaine/in de Stadsrand

Le projet BiPS (Biodiversité/teit Périurbaine/in de Stadsrand) a été lancé en septembre 2009, dans le cadre du Programme européen INTERREG IV A tripartite, qui vise à encourager la coopération transfrontalière.

*Het project BiPS (Biodiversité/teit Périurbaine/in de Stadsrand) werd in september 2009 opgestart in het kader van het tripartiete Europese programma INTERREG IV A, dat de grensoverschrijdende samenwerking wil bevorderen.*





# **BiPS** **Biodiversité/ité Périurbaine/in de Stadsrand**

BiPS réunit 7 partenaires belges et français ...

*BiPS is een samenwerkingsverband tussen 7 Belgische en Franse partners ...*

Budget: 1,7 M €

*Budget: 1,7 M €*





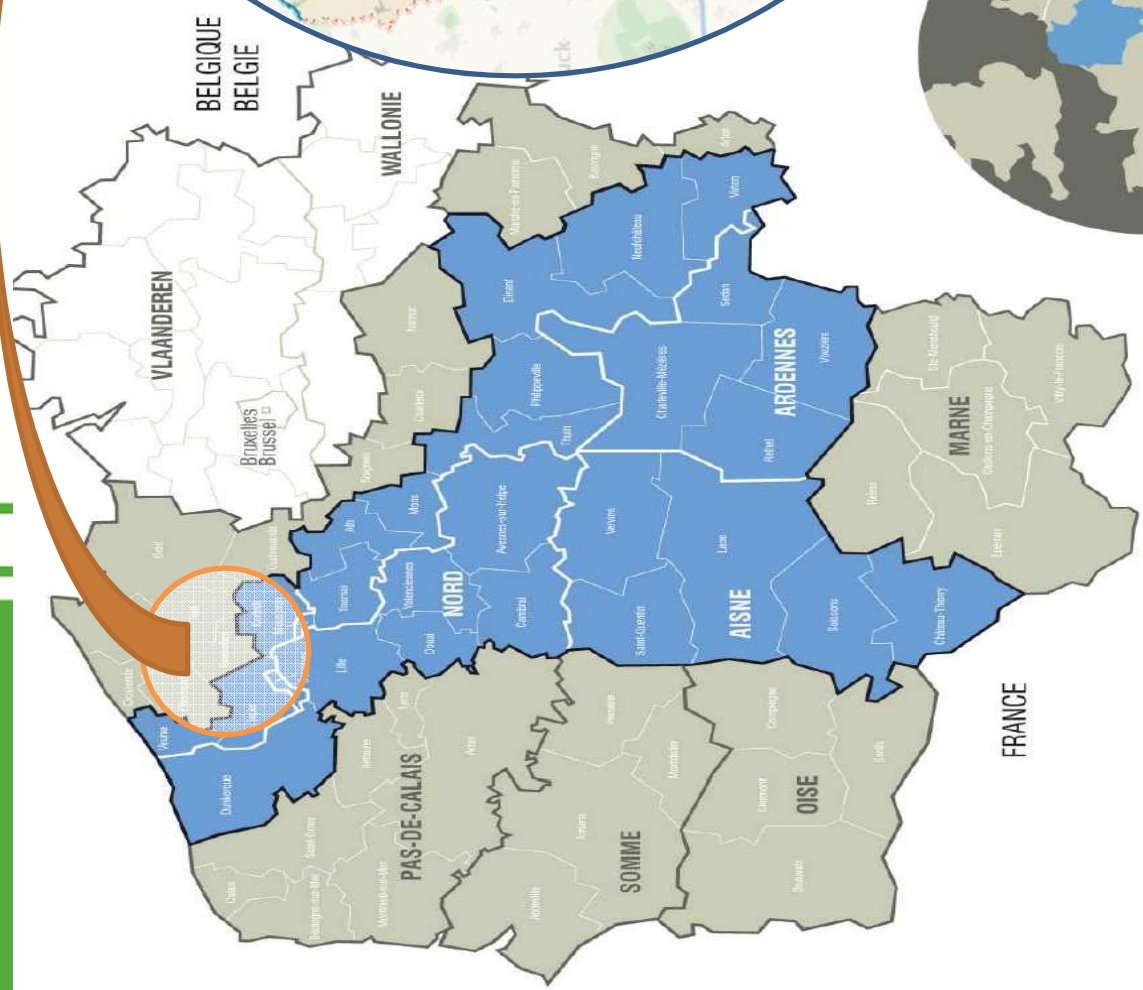


Interreg efface les frontières  
Interreg doet grenzen vervagen

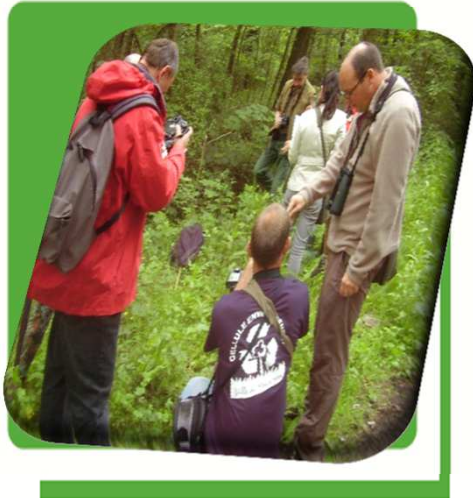


Union européenne:  
Fonds Européen de  
Développement Régional

BIPS  
Bioscience Innovatie Platform  
Bioscience Innovation Platform



**Action 1 : Observation et évaluation de l'espace naturel périurbain en fonction des critères du développement durable**  
*Actie 1: Observatie en evaluatie van de natuurlijke ruimte in de stadsrand aan de hand van criteria voor duurzame ontwikkeling*



BiPS crée une nouvelle cartographie franco-belge. Les naturalistes flamands, wallons et français échangent leurs observations de faune et de flore. Pour traduire ces informations en outil transfrontalier de gestion, des indicateurs socio-économiques viendront alimenter ces bases de données partagées.

*Vlaamse, Waalse en Franse natuurliefhebbers wisselen hun waarnemingen van fauna en flora uit. Die informatie wordt samen met relevante sociaal-economische indicatoren in een gezamenlijke database opgeslagen, om gebruikt te kunnen worden als grensoverschrijdend instrument voor het beheer van de open ruimte in de stadsrand.*







## Action 2 : Formations bilingues *Actie 2: Tweetalige opleidingen*

Pas facile de communiquer entre naturalistes quand la langue fait barrage !

*Het is niet makkelijk voor natuurliefhebbers om elkaar te begrijpen als ze niet dezelfde taal spreken!*

- des formations en langue français / néerlandais pour les agents en contact avec le public
- *organiseren van taalcursussen Frans en Nederlands voor medewerkers die in contact komen met het publiek*







- des échanges sur le terrain
- *onderhouden van het netwerk van vrijwilligers en professionals die rond biodiversiteit werken*
- la création d'un lexique français-flamand-latin sur la biodiversité
- *samenstellen van een begrippenlijst Frans-Nederlands-Latijn over biodiversiteit*



## Action 3 : Sensibilisation et éducation

### Actie 3 : Bewustmaking en educatie

Accueillir le visiteur dans sa langue maternelle est un objectif important du programme BiPS. Cette collaboration élargie permet l'émergence de nouvelles idées et de nouveaux outils qui viendront augmenter le caractère attrayant du volet éducatif.

*Wij streven naar een onthaal in de taal van de bezoeker. Om het educatieve aspect aantrekkelijker te maken, ontwikkelen alle betrokken partners gezamenlijk en in overleg nieuwe ideeën en producten.*



## Action 4: Campagnes transfrontalières "Biodiversité périurbaine"

### *Actie 4: Grensoverschrijdende campagnes "Biodiversiteit in de Stadsrand"*



Des actions de terrain sur les thèmes : biodiversité dans les jardins, gestion différenciée et trames vertes-trames bleues. Les campagnes seront consacrées à différentes espèces faunistiques et floristiques populaires - batraciens et amphibiens, lérot, Thècla du bouleau, hirondelles et Martinet

*Terreinacties rond de thema's: biodiversiteit in de tuin, gedifferentieerd beheer en grote groene en blauwe assen (corridors). De campagnes zijn gewijd aan verschillende laagdrempelige soorten fauna en flora - amfibieën, eikelmuis, sleedoorn, zwaluw en gierzwaluw*





## Action 5: communication *Actie 5 : communicatie*

La bonne personne, le bon média, au bon moment :  
c'est la recette simple d'une stratégie de  
communication efficace.

*De juiste persoon en het juiste medium op het juiste  
moment: dat is het simpele recept voor een  
doeltreffende communicatiestrategie.*

Un site web ([www.bipsweb.eu](http://www.bipsweb.eu)), une BiPS TV  
(8 émissions TV), des journées d'étude, des visites  
d'étude, etc...

*Een website ([www.bipsweb.eu](http://www.bipsweb.eu)), een BiPS TV  
(8 TV-uitzendingen), studiedagen, studiebezoeken, enz.*



# La stratégie du programme

## De programmastrategie

Projet **TRIPARTITE** ayant pour objectif principal de permettre l'**échange** de bonne pratique en faveur de la **BIODIVERSITE** à l'échelle transfrontalière...

*TRIPARTIET project dat in de eerste plaats de uitwisseling van goede praktijken wil aanmoedigen ter bevordering van de **BIODIVERSITEIT** op grensoverschrijdend niveau...*

*Dynamiser la gestion commune du territoire par un développement durable, coordonné et intégré du cadre de vie.*

*Het gemeenschappelijk beheer van het grondgebied stimuleren door een gecoördineerde en geïntegreerde duurzame ontwikkeling van de leefomgeving.*



# La stratégie du programme

## *De programmastrategie*

Mettre en valeur la **BIODIVERSITE** transfrontalière, la **préserver** et la **développer** en appuyant les actions sur les critères du développement durable ...

*De grensoverschrijdende **BIODIVERSITEIT** herwaarderen, beschermen en ontwikkelen op basis van acties rond duurzame ontwikkeling...*

*Gérer et valoriser conjointement les ressources naturelles et le cadre de vie dans un objectif de développement durable.*

*Samen de natuurlijke rijkdommen en de leefomgeving beheren en herwaarderen met het oog op een duurzame ontwikkeling.*





# La stratégie du programme

## *De programmastrategie*



Echanger sur les **techniques** de gestion de l'espace **naturel** périurbain et mise à niveau **transfrontalière**

*Technieken voor het beheer van de natuurlijke ruimte in de stadsrand uitwisselen en in een grensoverschrijdende context plaatsen*

Développer une démarche concertée en matière de gestion de territoire urbain et rural

*Samen een methode ontwikkelen om stedelijke en plattelandsgebieden te beheren*



# La stratégie du programme

## *De programmastrategie*



Intervenir sur la zone **périurbaine** dans le **respect** des attentes et des modes de fonctionnement de ses occupants...

*Bij tussenkomst in de **stadsrand** rekening houden met de verwachtingen en werkwijze van de bewoners...*



Assurer et promouvoir les activités rurales durables transfrontalières

*Duurzame grensoverschrijdende plattelandsactiviteiten ontwikkelen en promoten*



# La plus-value transfrontalière

## *De grensoverschrijdende meerwaarde*



- Cartographie commune – **Regioscherm**  
*Gemeenschappelijke cartografie - Regioscherm*
- **Sondage** commun transfrontalier  
*Gezamenlijke grensoverschrijdende **opiniepeiling***
- **Indicateurs** d'espèces cibles communes  
*Gemeenschappelijke **indicatoren** voor de doelsoorten*
- Développement **d'outils éducatifs** communs  
bilingues: BiPster, zoektochten, ...  
*Ontwikkeling van gemeenschappelijke tweetalige  
**educatieve instrumenten**: BiPster, zoektochten, ...*





# La plus-value transfrontalière

## *De grensoverschrijdende meerwaarde*



✓ Mise à niveau **linguistique**: cours de langues pour bénévoles et professionnels

*Taaltrainingen: voor vrijwilligers en vakmensen*

✓ **Traduction** systématique des documents et achat d'audiophones

*Systematische vertaling van documenten en aankoop van audiofonen*

✓ **Lexique**: « dictionnaire » bilingue de la biodiversité

*Woordenboek: tweetalig « woordenboek » van de biodiversiteit*



# La plus-value transfrontalière

## *De grensoverschrijdende meerwaarde*



✓ Echange de **bonnes pratiques** : méthodes de gestion, modes d'aménagements, ...

*Uitwisseling van **goede praktijken**: beheermethodes, inrichtingsmethodes,...*

✓ **Communication** commune : émission TV transfrontalière, publications bilingues, ...

*Gemeenschappelijke **communicatie**: grensoverschrijdende tv-uitzending, tweetalige publicaties...*



# La plus-value transfrontalière

## *De grensoverschrijdende meerwaarde*



✓ Effort **politique** partagé : contribution à l'élaboration de la trame verte et bleue de l'Eurométropole

*Gezamenlijke beleidsinspanning: bijdrage tot de ontwikkeling van de groen- en waterstructuur van de Eurometropool*





# La plus-value transfrontalière

## *De grensoverschrijdende meerwaarde*



Des actions de terrains partagées & une saine émulation EN FAVEUR de la BIODIVERSITE

*Gezamenlijke praktijkgerichte acties & een gezonde competitie TER BEVORDERING van de BIODIVERSITEIT*

❖ 1000 espèces I et II / *1000 soorten I en II*

Biodiversidays I et II / *Biodiversidays I en II*

- Action « Hirondelles » : relevés et pose de nichoirs
- «Zwaluwenactie»: inventarisatie en plaatsing van nesten*



# La plus-value transfrontalière

## *De grensoverschrijdende meerwaarde*



- Action « Lérot »: plantation de vergers et pose de nichoirs

*«Eikelmuisactie»: aanplant van boomgaarden en plaatsen van nesten*

- Action « Amphibiens »: relevés et creusement de mares

*«Amfibiëactie»: inventarisatie en graven van vijvers*

- Action « Thécla »: relevé des corridors

*«Sleedoornpage-actie»: inventarisatie van corridors*

- ❖ Goûter au jardin & Opentuinien

- ❖ Etc./Enz.



# La logique d'intervention

## *De interventielogica*

### OBJECTIFS *DOELSTELLINGEN*



**Objectif 1.** Mieux **connaître** la biodiversité et son évolution sur les territoires des partenaires

*Doelstelling 1: de biodiversiteit en haar evolutie op het grondgebied van de partners beter leren kennen*

**Objectif 2.** Favoriser les **échanges** entre usagers et gestionnaires des milieux naturels et ruraux le long de la frontière

*Doelstelling 2: de uitwisselingen bevorderen tussen gebruikers en beheerders van de natuur- en plattelandsruimtes langsheen de grens*





# La logique d'intervention

## *De interventielogica*

### OBJECTIFS DOELSTELLINGEN

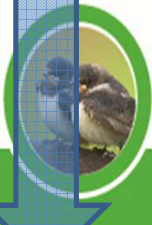


**Objectif 3.** Mettre en place des **actions** d'aménagement concrètes transfrontalières ciblées sur la biodiversité et l'agriculture périurbaine. Exporter l'expérience.

*Doelstelling 3: concrete grensoverschrijdende doelacties ondernemen voor de biodiversiteit en de landbouw in de stadsrand. De ervaring uitdragen.*

**Objectif 4.** Faire connaître les richesses naturelles du territoire transfrontalier à ses habitants et aux techniciens

*Doelstelling 4: de natuurlijke rijkdommen van het grensoverschrijdende grondgebied laten ontdekken door de inwoners en de specialisten*



# La logique d'intervention

## *De interventielogica*

### Réalisations - *Realisaties*



#### Objectif 1. *Doelstelling 1:*

1000 espèces/*soorten*, Biodiversidays, brochures, BiPS TV,...

#### Objectif 2. *Doelstelling 2:*

Studiedagen, visites, ...

#### Objectif 3. *Doelstelling 3:*

Campagnes Lérot/*Eikelmuis*, Hirondelles/*Zwaluwen*,  
Amphibiens/*Amfibieën*, Thécla/*Sleedoornpage*

#### Objectif 4. *Doelstelling 4:*

Carte/*Kaart* « Biodiversidays », ...



# La logique d'intervention

## *De interventielogica*

### Résultats *Resultaten*



- ✓ 4 emplois créés et 4 maintenus  
*4 banen gecreëerd en 4 behouden*
- ✓ Actions communes développées en 4 ans - 15  
*gezamenlijk ontwikkelde acties in 4 jaar – 15*
- ✓ Actions « biodiversité » réalisées - 60  
*Acties rond «biodiversiteit» - 60*
- ✓ Actions d'apprentissage de la langue - 16  
*Taalgerichte acties - 16*





# La logique d'intervention

## *De interventielogica*

### Résultats *Resultaten*



- ✓ Nombre de personnes touchées au 30 juin 2013 - 38.000  
*Aantal personen bereikt op 30 juni 2013 – 38.000*
- ✓ Visites du site [www.bipsweb.eu](http://www.bipsweb.eu) – 67.500  
*Bezoeken aan de website – 67.500*
- ✓ Nombre de personnes impliquées - 500  
*Aantal personen betrokken – 500*





Merci pour votre attention

*Dank u voor uw aandacht*





INTERREG IV

France • Wallonie • Vlaanderen

# **Yves VAN DE VLOET**

**Province de Hainaut**

# **Philippe BIZET**

**Etat-major interministériel de la zone défense Nord  
(EMIZ Nord)**



# FW 3.2.5. : APPORT

Aide à la Préparation des Plans Opérationnels  
des Risques Transfrontaliers -

*Hulp bij de voorbereiding van de operationele  
plannen voor grensoverschrijdende risico's*

*Parce que la sécurité ne connaît pas de frontières...*

*Omdat veiligheid geen grenzen kent...*



*Interreg efface les frontières  
Interreg doet grenzen vervagen*



08/10/2013

# APPORT : Mieux se connaître pour mieux se protéger

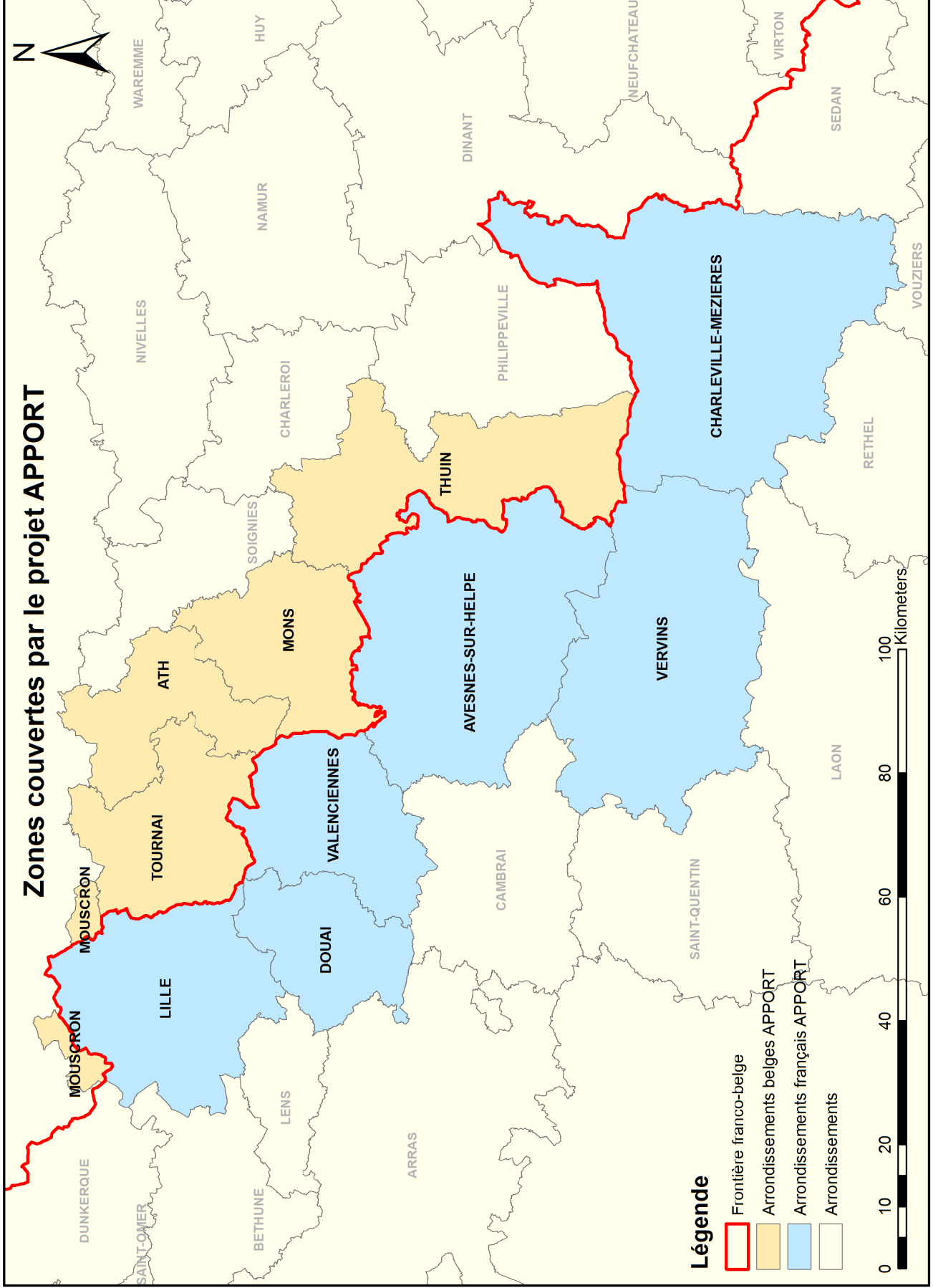
## *Elkaar beter leren kennen om elkaar beter te beschermen*



- Lancé le 1<sup>er</sup> février 2010 pour une durée de 3 ans, prolongé jusqu'au 30 juin 2014  
*Gelanceerd op 1 februari 2010 voor 3 jaar, verlengd tot 30 juni 2014*
- Projet stratégique 2012 – *Strategisch project 2012*
- Chef de file - *Hoofdpartner*: RPA Hainaut Sécurité
- Partenaires - *Partners*:
  - Province de Hainaut
  - Etat-major interministériel de Zone de défense et de sécurité Nord – EMIZ Nord
  - DREAL Nord-Pas de Calais
  - Institut scientifique de service public - ISSeP
  - Centre Informatique du Hainaut asbl – CIH asbl
- Partenaires associés - *Geassocieerde partners* : SDIS 59, SIRACED-PC, DG GARNE (SPW)



# Zones couvertes par le projet APPORT





# Objectifs du projet

## *Doelstellingen van het project*



- Mieux connaître la réglementation et les méthodes d'intervention**  
*De reglementering en interventiemethodes beter leren kennen*
  
- Evaluer les risques et les moyens de maîtrise de leurs conséquences**  
*De risico's en de middelen om de gevolgen ervan te beheersen evalueren*
  
- Favoriser la communication, la concertation et la coordination entre les autorités et les services de secours transfrontaliers**  
*Communicatie, overleg en coördinatie tussen de overheden en hulpdiensten in de grensregio stimuleren*

# Objectifs du projet

## *Doelstellingen van het project*



- Améliorer la protection de la population

*De bevolking beter beschermen*

- Etablir une coopération durable en termes de sécurité civile, de prévention et de planification d'urgence

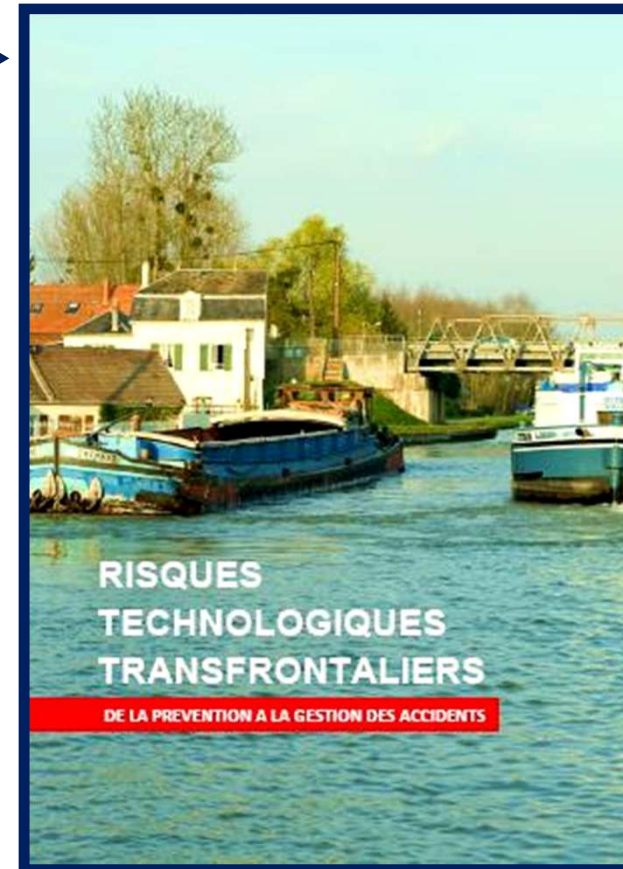
*Een duurzame samenwerking opzetten in termen van civiele veiligheid, preventie en noodplannen*

# APPORT : Une déclinaison en 5 axes

## APPORT: 5 centrale werkgebieden



1. La réalisation d'un état des lieux  
*Een stand van zaken opmaken*
2. Une évaluation des risques transfrontaliers  
*Grensoverschrijdende risico's analyseren*
3. La mise en concordance du volet transfrontalier des plans d'urgence  
*De noodplannen in de grensregio op elkaar afstemmen*
4. L'application opérationnelle : organisation d'un exercice transfrontalier de grande ampleur le 28 février 2013  
*Operationele toepassing: organisatie van een uitgebreide grensoverschrijdende actie op 28 februari 2013*
5. La sensibilisation des autorités et de la population  
*De overheden en de bevolking bewustmaken*





# Action 1 : Etat des lieux

## Actie 1: Stand van zaken



- Edition et diffusion d'un recueil intitulé : « *Risques technologiques transfrontaliers : de la prévention à la gestion des accidents* »

*Uitgave en verspreiding van een bundel: «Technologische grensoverschrijdende risico's: van preventie tot beheer van ongevallen»*

- Présentation du recueil lors d'un séminaire transfrontalier (30 nov. 2011): confrontation de plusieurs projets européens de coopération

*Presentatie van de bundel tijdens een grensoverschrijdend seminarie (30 nov.2011):*

- la coopération franco-britannique : Tunnel sous la Manche  
*de Frans-Britse samenwerking: de Kanaaltunnel;*
- la coopération franco-allemande : bateau-pompe Europa 1 sur le Rhin  
*de Frans-Duitse samenwerking: blusboot Europa 1 op de Rijn;*
- la coopération franco-espagnole : projet INTERREG sur les risques sismiques  
*de Frans-Spaanse samenwerking: INTERREG-project rond het risico op aardbevingen;*
- la coopération franco-belge : accord de gestion des crises routières  
*de Frans-Belgische samenwerking: overeenkomst rond crisisbeheersing bij verkeersongevallen;*

# Action 1 : Etat des lieux

## Actie 1: Stand van zaken



- Diffusion du recueil aux opérateurs concernés par ces problématiques (acteurs du secours, centres opérationnels, communes, universités, etc.)

*Verspreiding van de bundel onder de betrokken partners (hulpverleners, operationele centra, gemeenten, universiteiten, enz.)*

> 1000 exemplaires/*exemplaren*

## Action 2 : Evaluation des risques et des moyens de maîtrise de leurs conséquences - *De risico's en de middelen om de gevolgen ervan te beheersen evalueren*



- Délimitation de la zone transfrontalière correspondant à la convention d'Helsinki

*Afbakening van de grensregio overeenkomstig het verdrag van Helsinki*

- Inventaire des établissements à risques sous le prisme de critères communs définis par le DREAL et l'ISSeP

*Inventaris van de risicobedrijven volgens de criteria van de DREAL en het ISSeP*

- 254 établissements côté belge/*bedrijven in België*;
- 316 établissements côté français/*bedrijven in Frankrijk*.

- Inventaire des outils cartographiques disponibles

*Inventaris van het beschikbare cartografische materiaal*



## Action 2 : Evaluation des risques et des moyens de maîtrise de leurs conséquences - *De risico's en de middelen om de gevolgen ervan te beheersen evalueren*



- Enquête sur la connaissance et les attentes des opérateurs en matière de risques transfrontaliers

*Bevraging rond de kennis en verwachtingen van de partners omtrent grensoverschrijdende risico's*

- Réalisation d'un prototype de cartographie commune (zone du futur exercice transfrontalier) avec collaboration du CRC-W

*Ontwerp van een gemeenschappelijke modelkaart (zone van de toekomstige grensoverschrijdende oefening) met medewerking van het RCC-W*

## Action 2 : Evaluation des risques et des moyens de maîtrise de leurs conséquences - *De risico's en de middelen om de gevolgen ervan te beheersen evalueren*



- Distinction est faite concernant les entreprises « SEVESO » et les entreprises présentant un risque chimique particulier « Non SEVESO »

*Er wordt een onderscheid gemaakt tussen SEVESO-bedrijven en ondernemingen die een bijzonder chemisch risico vertonen Niet-SEVESO .*

- Pour les entreprises « SEVESO », la détermination des effets est fort semblable → les effets sont exploitables pour l'organisation des services de secours belges et français

*Voor de SEVESO-bedrijven is de vaststelling van de gevolgen gelijkaardig → de de Belgische en Franse hulpdiensten kunnen deze aan.*

## Action 2 : Evaluation des risques et des moyens de maîtrise de leurs conséquences - *De risico's en de middelen om de gevolgen ervan te beheersen evalueren*



- Mise en évidence que la classification des entreprises « Non SEVESO » est très différente entre la France et la Belgique et qu'il y a peu de comparaisons possibles

*De classificatie van de Niet-SEVESO-bedrijven verschilt sterk tussen België en Frankrijk, vergelijken is daardoor moeilijk.*

- Les calculs des effets des entreprises « Non SEVESO » sont peu connus sauf pour les sociétés récentes (demande ou renouvellement des permis d'exploiter)

*Er is weinig bekend over de berekening van de effecten van de Niet-SEVESO-bedrijven, tenzij voor recente bedrijven (aanvraag of vernieuwing uitbatingsvergunning)*



## Action 3 : Concordance du volet transfrontalier des plans d'urgence - *Afstemmen van de noodplannen in de grensregio*



- Définition d'un nouveau logigramme d'alerte en cas d'accident à effets transfrontaliers ou de demande de renforts frontaliers

*Definitie van een nieuwe flowchart voor noodsituaties in geval van ongevallen met een grensoverschrijdende uitwerking of van vragen voor versterking uit het buitenland*

- Réalisation d'un annuaire opérationnel transfrontalier

*Realisatie van een operationeel jaaroverzicht*

- Inventaire des moyens d'intervention mutualisables

*Inventaris van interventiemiddelen die gedeeld kunnen worden*

# Action 3 : Concordance du volet transfrontalier des plans d'urgence - *Afstemmen van de noodplannen in de grensregio*



- Travail sur compatibilité des matériels et des systèmes de transmission en collaboration avec le SDIS 59

*Werk rond de compatibiliteit van materialen en transmissiesystemen in samenwerking met de SDIS 59*

- Renforcement de la coordination opérationnelle et stratégique (organisation de visites croisées des centres opérationnels)

*Versterking van de operationele en strategische coördinatie (organisatie van wederzijdse bezoeken aan de operationele centra)*

- Projet de création d'un Détachement de Liaison et d'Evaluation (DLE)

*Project voor de oprichting van een Détachement de Liaison et d'Evaluation (DLE)*

# Focus sur... le D.L.E

Le **DLE** (Détachement de Liaison et d'Evaluation), outil de pérennisation d'APPORT et structure novatrice, est constitué d'un **binôme d'officiers de sapeurs-pompiers franco-belge** qui peut être projeté avant tout engagement de moyens sur intervention de grande ampleur pour évaluer la situation, coordonner les éventuels renforts supplémentaires à leur arrivée sur site et servir d'interface et de conseiller technique au commandant des opérations de secours (COS / Dir-PC-Ops).

Le DLE a été expérimenté avec succès lors de l'exercice transfrontalier du 28 février 2013.



# Focus op het ... D.L.E.

*Het **DLE** (**D**étachement de **L**iaison et d'**E**valuation), een duurzaam instrument van APPORT en een innovatieve structuur, is samengesteld uit een **Frans-Belgisch team van brandweerofficieren dat vlot kan ingezet worden bij belangrijke operaties. Dit om de situatie te evalueren, ter plaatse eventuele bijkomende versterkingen te coördineren en als tussenpersoon en technisch adviseur op te treden bij de operationele commandant (COS/Dir-PC-Ops).***

*Het DLE werd met succes uitgetest tijdens de grensoverschrijdende oefening op 28 februari 2013.*





## Action 3 : Concordance du volet transfrontalier des plans d'urgence - *Afstemming van de noodplannen in de grensregio*



- Visite du nouveau Centre Opérationnel Zonal (COZ) et découverte des outils zonaux de gestion de crise à l'occasion d'un comité technique réuni à Lille

*Bezoek aan het nieuwe Centre Opérationnel Zonal (COZ) en presentatie nieuwe regionale crisisbeheersinstrumenten ter gelegenheid van een technisch comité in Lille*

- Visite du MIC (*Monitoring & Information Centre*), centre de veille opérationnelle de la Commission européenne, à Bruxelles

*Bezoek aan het MIC (Monitoring & Information Centre), het waarnemings- en informatiecentrum van de Europese Commissie in Brussel*

## Action 3 : Concordance du volet transfrontalier des plans d'urgence - *Afstemming van de noodplannen in de grensregio*



- Les partenaires APPORT ont participé à deux reprises aux Assises des Risques technologiques de Douai

*De partners van APPORT hebben tweemaal deelgenomen aan het congres rond technologische risico's Assises des Risques technologiques in Douai*

- Le projet APPORT a été présenté en décembre 2012 lors de la conférence sur « Le Futur de la Prévention » organisée par le Forum Européen pour la Sécurité Urbaine.

*Het project APPORT werd in december 2012 voorgesteld tijdens de conferentie over de toekomst van preventie, die georganiseerd werd door het Forum Européen pour la Sécurité Urbaine.*

# Action 4 : Application opérationnelle

## *Actie 4: Operationele toepassing*



Organisation d'un exercice franco-belge de grande ampleur sur la commune de Mouscron le 28 février 2013

*Organisatie van een grote Frans-Belgische oefening in de gemeente Moeskroen op 28 februari 2013*

Scénario retenu/Weerhouden scenario: accident de circulation mettant en cause plusieurs véhicules, notamment un transport de matières dangereuses

*een verkeersongeval waar verschillende voertuigen bij betrokken zijn, onder andere een voertuig met gevaarlijke stoffen*



# Action 4 : Application opérationnelle

## *Actie 4: Operationele toepassing*

### OBJECTIFS - DOELSTELLINGEN

- Tester les procédures de coopération élaborées dans le cadre du projet APPORT (ex : DLE)

*De samenwerkingsprocedures die in het kader van het APPORT-project werden uitgewerkt testen (bv.: DLE)*

- Tester la capacité des opérateurs à déployer dans l'urgence une capacité de soutien et de renfort sur une opération de secours transfrontalière

*Testen hoe snel de operatoren steun en versterking kunnen sturen tijdens een grensoverschrijdende hulpoperatie*



# Action 5 : Sensibilisation des acteurs concernés et des populations/*Actie 5: Bewustmaking van de betrokken actoren en de bevolking*



- Diffusion de la plaquette APPORT « Parce que la sécurité ne connaît pas de frontières... »

*Verspreiding van de brochure APPORT «Omdat veiligheid geen grenzen kent...»*

- Mise à jour du site Internet APPORT

*Update van de APPORT-website: [www.interreg-apport.eu](http://www.interreg-apport.eu)*

- APPORT labellisé « Projet Stratégique 2012 »

*APPORT krijgt het label «strategisch project 2012»*

## Action 5 : Sensibilisation des acteurs concernés et des populations - *Bewustmaking van de betrokken actoren en de bevolking*



- Participation à divers séminaires et colloques sur le thèmes de la sécurité et/ou de la coopération + Assises des Risques

*Deelname aan verscheidene seminaries en colloquia rond de themas' veiligheid en/of samenwerking + congres omtrent risico's*

- Aval de la DGSCGC (France) pour création d'un groupe de travail national associant nos partenaires belges sur l'élaboration d'une « doctrine d'intervention transfrontalière », applicable à d'autres frontières

*Goedkeuring van het DGSCGC (Frankrijk) voor de oprichting van een nationale werkgroep met de Belgische partners omtrent de uitwerking van een «grensoverschrijdende interventiedoctrine», die ook op andere grenzen kan toegepast worden*

## Action 5 : Sensibilisation des acteurs concernés et des populations - *Bewustmaking van de betrokken actoren en de bevolking*



- Démarche analogue en cours avec DGSC belge

*Er wordt gewerkt aan een analoge maatregel voor het Belgische DGSC*

- Début des réflexions sur la mise en place d'un module de formation franco-belge à destination du pool de SP amenés à exercer le rôle de DLE

*Begin brainstorming rond het ontwerpen van een Frans-Belgische opleidingsmodule voor de pool van brandweermannen*

- Excellente couverture presse en France et en Belgique sur l'exercice transfrontalier (au moins 4 reportages TV + une quinzaine d'articles, notamment les unes de 20minutes et Direct Lille) : sensibilisation des populations frontalières sur la coopération visant à améliorer leur sécurité.

*Uitstekende persartikels in Frankrijk en België over de grensoverschrijdende oefening (minstens 4 tv-reportages + een vijftiental artikels, in het bijzonder in de nieuwsuitzendingen van 20minutes en Direct Lille): bewustmaking van de bevolking in de grensregio omtrent de samenwerking om haar veiligheid te verhogen.*

# Action 5 : Sensibilisation des acteurs concernés et des populations - *Bewustmaking van de betrokken actoren en de bevolking*



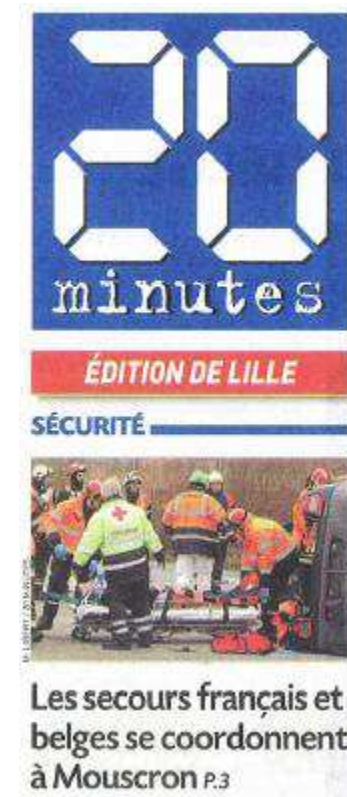
Jusqu'en juin 2014 notamment / *Tot juni 2014 onde andere:*

- Mettre au point et dispenser une formation commune, reprenant les « méthodes » belge et française, relatives à la gestion des intervenants et la montée en puissance. OBJECTIF : permettre aux intervenants de se comprendre et travailler en symbiose lors d'interventions transfrontalières

*Een gezamenlijke opleiding geven, waarin de Belgische en Franse «methodes» aan bod komen rond het sturen van hulpverleners en de opschaling. DOELSTELLING: ervoor zorgen dat de betrokken partijen elkaar begrijpen en vlot kunnen samenwerken tijdens grensoverschrijdende interventies*

- Modéliser la « démarche APPORT » en vue d'établir un schéma de coopération sécuritaire transfrontalière applicable à d'autres frontières européennes.

*Een voorbeeld maken van APPORT als een samenwerkingschema voor grensoverschrijdende veiligheid dat toepasbaar is op andere Europese grensregio's.*





# Synthèse – STRATEGIE DU PROGRAMME

## *Synthese - PROGRAMMASTRATEGIE*



Le projet **APPORT** est stratégique /*Het **APPORT**-project is strategisch*

- parce qu'il initie une démarche transposable à l'ensemble des frontières européennes sur une problématique transversale et récurrente : la sécurité des citoyens

*want het initieert een maatregel die toepasbaar is op alle Europese grenzen en dit voor een overkoepelend en terugkerend probleem: de veiligheid van de burgers*

- parce que la sécurité est un domaine traditionnellement régalien, dans lequel les démarches supranationales sont encore rares mais néanmoins de plus en plus nécessaires comme l'ont montré les récentes catastrophes d'AZF, Ghislenghien ou Fukushima

*want veiligheid is traditioneel een staatsgegeven, waarbij zelden supranationale maatregelen genomen worden, terwijl het toch steeds meer een noodzaak wordt, zoals recente rampen van AZF, Gellingen of Fukushima bewezen hebben.*

# Synthèse – STRATEGIE DU PROGRAMME

## *Synthese - PROGRAMMASTRATEGIE*



- parce qu'il propose une méthodologie novatrice dans l'analyse des risques en prenant en compte l'autre côté de la frontière ignoré jusque là  
*want het stelt een vernieuwende methodologie voor risico-analyse voor, waarbij rekening gehouden wordt met de andere kant van de grens, iets wat voordien niet gebeurde.*
- parce que les populations méritent et réclament une protection égale et ce, indépendamment de l'endroit où elles vivent. Comment expliquer, face à une même catastrophe, des mesures différentes voire contradictoires à quelques kilomètres d'écart (Exemple : confinement en France et évacuation en Belgique) ?  
*want de bevolking verdient en vraagt eenzelfde bescherming en dit onafhankelijk van waar ze woont. Hoe, wanneer geconfronteerd met eenzelfde ramp, verschillende en zelfs tegenstrijdige maatregelen op amper een paar kilometer afstand uitleggen (bv.: afsluiting in Frankrijk en evacuatie in België)?.*

# Synthèse – DYNAMIQUE DU PROGRAMME

## *Synthese – DYNAMIEK VAN HET PROGRAMMA*



- Le projet APPORT est par essence transfrontalier

*Het APPORT-project is per definitie grensoverschrijdend.*

- Il s'inscrit dans une démarche innovante en considérant la région frontalière comme un bassin de risques unique. La frontière est, en elle-même, une source de risques spécifiques (exemple : problématique des flux)

*Het past in een innovatieve maatregel door de grensregio te beschouwen als een en hetzelfde risicogebied. De grens op zich is een bron van specifieke risico's.*

# Synthèse – DYNAMIQUE DU PROGRAMME

## *Synthese – DYNAMIEK VAN HET PROGRAMMA*



- APPORT vise à permettre aux acteurs de la sécurité civile d'améliorer la protection de leur population. La sécurité ne doit pas connaître de frontière. Les populations ont aujourd'hui des exigences nouvelles vis-à-vis des décideurs, dans un contexte marqué par des catastrophes d'ampleur (exemple : Fukushima).

*APPORT wil de actoren van civiele veiligheid in staat stellen om de bevolking beter te beschermen. Veiligheid mag geen grenzen kennen. De bevolking stelt tegenwoordig nieuwe eisen aan haar beleidsmakers, dit in een klimaat dat getekend wordt door grote rampen (bv.: Fukushima).*

- ⇒ **La question de l'égalité d'accès aux secours ne peut plus être ignorée.**
- ⇒ *De kwestie van gelijke toegang tot hulp mag niet meer genegeerd worden.*



# Synthèse – DYNAMIQUE DU PROGRAMME

## *Synthese – DYNAMIEK VAN HET PROGRAMMA*



- La population ne veut pas connaître la nationalité de celui qui la secourt, c'est son délai d'intervention qui l'intéresse. En matière de sécurité, on n'appartient pas à un pays mais à un bassin de risques

*De bevolking is niet geïnteresseerd in de nationaliteit van diegene die haar te hulp snelt, wel in de interventietijd. Als het op veiligheid aankomt, behoort men niet tot een land maar tot een risicogebied.*

- Il ne s'agit donc pas d'une identité nationale mais bien d'une identité transfrontalière. Les effets d'un accident ne s'arrêtent pas à la frontière

*Het gaat dus niet over een nationale identiteit maar over een grensoverschrijdende identiteit. Een ongeval kent geen grenzen.*

# Synthèse – DYNAMIQUE DU PROGRAMME

## *Synthese – DYNAMIEK VAN HET PROGRAMMA*



- L'analyse des accidents survenus de part et d'autre de la frontière et qui ont amené l'intervention de renfort (ex. : GHISLENGHIEN) met en exergue que les citoyens bénéficient pleinement d'une **couverture des risques communs**

*De analyse van ongevallen uit het verleden aan weerszijden van de grens, waarbij versterkingen werden aangevoerd (vb.: GELLINGEN) toont duidelijk dat **een gezamenlijke risicobeheersing** alleen maar in het voordeel van de burger is.*

- En développant une **approche commune du traitement des risques**, on améliore la protection des populations dans l'ensemble du bassin de risques transfrontaliers

*Door **samen risico's te benaderen en aan te pakken** biedt men een betere bescherming aan de bevolking van het grensoverschrijdende risicogebied.*

**PLUS-VALUE PRINCIPALE** ⇒ **AMELIORATION DE LA PROTECTION DE LA POPULATION**

**BELANGRIJKSTE MEERWAARDE** ⇒ **EEN BETERE BESCHERMING VAN DE BEVOLKING**

# Synthèse – LOGIQUE D'INTERVENTION



## Plan d'action

Action à entreprendre	Service en charge de l'action	Echéancier	Observations
Formalisation DLE	EMIZ Nord	Avant fin 2013	Ratifier procédure DLE Définir critères aptitude Créer modules formation
Développement d'un dispatching provincial et d'outils GOC côté belge	Centre 100 / Province de Hainaut	2013 - 2014	
Rédaction d'un STACR	EMIZ Nord	2014 - 2020	Nécessite implication des provinces belges frontalières Pourrait constituer une action d'un futur projet INTERREG

# Synthese - INTERVENTIELOGICA



## Actieplan

Actie	Verantwoordelijke dienst	Planning	Opmerkingen
Formalisering DLE	EMIZ Nord	Voor eind 2013	DLE-procedure goedkeuren
Werk maken van een provinciale meldkamer en operationele instrumenten aan Belgische zijde	100-Centrale/Provincie Henegouwen	2013-2014	
Opstellen van een territoriaal schema voor risicoanalyse en -dekking	EMIZ Nord	2014—2020	De Belgische grensprovincies moeten hierbij betrokken worden. Kan een idee zijn voor een toekomstig INTERREG-project



# Merci pour votre attention

## *Wij danken u voor uw aandacht*

*Parce que la sécurité ne connaît pas de frontières...*

*Omdat veiligheid geen grenzen kent...*



*Interreg efface les frontières  
Interreg doet grenzen vervagen*



**08/10/2013**

**Vous avez la parole...**

***U heeft het woord...***

[www.interreg-fwvl.eu](http://www.interreg-fwvl.eu)

INTERREG IV

France • Wallonie • Vlaanderen



*Interreg efface les frontières  
Interreg doet grenzen vervagen*

**Merci pour votre attention**  
***Wij danken u voor uw aandacht***



Union Européenne - Fonds Européen de Développement Régional  
Europese Unie - Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling